
О КОММУНИКАТИВНЫХ ПОТРЕБНОСТЯХ МОНГОЛЬСКИХ СТУДЕНТОВ-НЕФИЛОЛОГОВ В ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

Б. Оюунчулуун

Кафедра русского языка и методики его преподавания
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 10/2а, Москва, Россия, 117198

Статья посвящена проблеме выявления коммуникативных потребностей учащихся-нефилологов в изучении русского языка. В ней отражены результаты исследования речевых потребностей монгольских студентов — нефилологов.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, коммуникативные потребности, монгольские учащиеся-нефилологи

Для монгольских студентов, обучающихся в вузах неязыковых специальностей, предмет «Русский язык» является факультативным. Следовательно, перед преподавателем встает вопрос: как сделать процесс обучения более привлекательным для того, чтобы учащиеся выбирали русский язык для изучения его в качестве второго?

Один из путей решения — повышение мотивации к изучению языка. По мнению методистов, важный фактор повышения мотивации учебной деятельности учащихся заключается в определении их коммуникативных потребностей, понимании роли и места иностранного языка в жизни и деятельности будущего профессионала.

Задача выявления коммуникативных потребностей учащихся в качестве основы для определения целей обучения и содержания обучающих материалов была выдвинута еще в 1982 г. на V Конгрессе МАПРЯЛ (см. сборник «Научные тенденции и новые направления в преподавании русского языка и литературы. Доклады советской делегации», где российские исследователи поделились опытом работы в этом направлении).

В статье «Изучение коммуникативных потребностей учащихся для определения целей и содержания обучения» авторским коллективом приводятся несколько толкований понятия «коммуникативные потребности». В.Л. Скалкин под коммуникативной или речевой потребностью понимает желание речевой деятельности, возникшее до начала коммуникативного акта и подкрепляющееся и конкретизирующееся в ходе его реализации [6. С. 49]. А.А. Леонтьев определял коммуникативную потребность как осознаваемую учеником потребность совершить то или иное речевое действие (речевой поступок) [5. С. 1]. По мнению М.Н. Вятютнева, коммуникативные потребности — это «потенциальные цели, принадлежащие к разряду психических явлений и объективно отражающие возможности овладения языком» [3. С. 100]. К данным определениям, на наш взгляд, можно добавить мысль о необходимости и возможности использования изучаемого языка в будущей профессиональной деятельности учащегося.

Следующим важным вопросом для нас, методистов, является процедура выявления речевых потребностей. Так, Г.А. Битехтина, Л.П. Клобукова, Л.В. Шипицо предложили подход, при котором коммуникативные потребности учащихся описываются через перечень задач общения, которые должны решаться средствами изучаемого языка. С этой целью выявляются сферы и подсферы общения, виды речевой деятельности, ситуации и темы общения, жанры письменной речи и типы текстов, актуальные для учащихся [1. С. 14]. Нужно добавить, что в основе данных потребностей лежат не только индивидуальные интересы и потребности изучающих русский язык, но и социально значимые запросы общества в подготовке специалистов с определенными коммуникативными компетенциями в иностранном языке.

Для иностранных студентов-нефилологов гуманитарного профиля, обучающихся в России, т.е. в языковой среде, выделяются следующие сферы деятельности: учебно-научная, общественно-политическая, социально-культурная, социально-бытовая и административно-правовая. При этом потребности, возникающие у студентов в перечисленных сферах деятельности, неравнозначны. Например, в учебно-научной сфере необходимо знание и использование русского языка в таких видах учебной деятельности, как «слушание лекций, подготовка к семинару, работа в семинаре, сдача зачетов и экзаменов, консультации и коллоквиумы, подготовка докладов и сообщений на конференции, неформальное общение со студентами на специальные темы, беседа с научным руководителем по теме курсовой работы или диплома» [4. С. 17]; в административно-правовой сфере, в которой будет использоваться официально-деловой стиль, — умение написать заявление, заполнить таможенную декларацию и т.д.; в социально-бытовой сфере — умение общаться в языковой среде, используя разговорную речь, а в общественно-политической сфере студентам понадобятся знания основных особенностей публицистического стиля, в социально-культурной сфере деятельности — знакомство с языком художественной литературы.

Каковы же коммуникативные потребности в русском языке монгольских студентов-нефилологов, изучающих русский язык у себя на родине, в неязыковой среде? Одна из первоочередных задач монгольских методистов состоит в выявлении коммуникативных потребностей у данной категории учащихся.

Известно, что коммуникативные потребности не существуют как нечто данное, готовое к отбору и использованию, их можно обнаружить с помощью специально разработанных процедур, одной из которых является опрос учащихся [3. С. 97]. Опрос как одна из общепринятых форм выявления потребностей в изучении иностранного языка бывает двух видов: анкетирование и интервьюирование.

При анкетировании все опрашиваемые получают одинаковый список вопросов. Положительной стороной опроса является то, что им может быть охвачено большое количество участников. Другая немаловажная сторона — это обеспечение анонимности, что позволяет получить искренние, правдивые, т.е. достоверные ответы опрашиваемых. В пользу анкетирования говорит еще одно обстоятельство: предъявление всем участникам процесса одинакового, строго регламентированного списка вопросов облегчает обработку полученных данных. С другой стороны, имеет место и недостаток анкетирования — возможность не-

правильного истолкования вопросов. Восполнить данный недостаток анкетирования можно, используя такую форму исследования, как интервью. Опрос в виде анкеты и интервью при условии достигнутого контакта между опрашиваемым и интервьюером позволяет сделать более точные выводы.

В настоящее время в Монголии русский язык преподается в Монгольском государственном университете (МонГУ) и Монгольском государственном университете науки и техники (МГУНТ). Настоящая статья базируется на анализе коммуникативных потребностей учащихся, полученных преподавателями названных вузов.

В МонГУ было проведено исследование для определения реальных потребностей в русском языке среди студентов первых — третьих курсов. В анкетировании участвовало 3723 студента из десяти институтов МонГУ. Было выявлено, что довольно большое число студентов желают изучать русский язык, о чем свидетельствуют полученные ответы. На вопрос «Как вы считаете, необходимо ли изучать русский язык в связи с выбранной Вами специальностью?» 2548 студентов, т.е. 68% ответили положительно, 15,4% не видят в этом необходимости, 10,4% затруднились ответить. Для определения мотивации к изучению русского языка был задан вопрос: «Для чего, по вашему мнению, нужно изучать русский язык?» На него были получены следующие варианты ответов: 647 студентов ответили, что им удобно получать на русском языке информацию, знания; 552 студента — что русский язык является одним из языков международного общения (ООН); 278 человек назвали русский язык интересным, 370 студентов ответили, что изучали этот язык раньше.

Следует отметить, что 1665 студентов (44,7%) считают нужным изучать русский язык, потому что он необходим для чтения литературы по специальным предметам. Среди тех, кто попытался определить, на каком уровне понимания специальной литературы необходимо знание русского языка, 9% считают, что важно читать и писать на русском языке, 13% — узнавать ежедневные новости и получать свежую информацию, 31% — уметь общаться в любых ситуациях, и наибольшее количество опрошенных, т.е. 34% — понимать материалы по специальности, написанные на русском языке [8. С. 37].

Преподаватели МГУНТ также провели интервью о русском языке с 318 студентами, ответы которых подтверждают факт необходимости его изучения. Приведём результаты собеседования. 81% опрошенных студентов МГУНТ считает необходимым изучать русский язык, 69% участников собеседования на вопрос, хотят ли они продолжить изучение русского языка, дали утвердительный ответ [7. С. 56].

В Военной академии Монголии, где русский изучается как основной иностранный язык, тоже был проведен опрос, собранные и проанализированные результаты которого также свидетельствуют о том, что коммуникативные потребности монгольских студентов-нефилологов состоят преимущественно в чтении и понимании специальной литературы. И здесь 87% опрошенных курсантов считают необходимым уметь читать и находить нужную информацию из материалов, связанных с профессией; значительная часть (48%) курсантов считают также необходимым развитие умений письменной речи.

Таким образом, полученные результаты опросов и собеседований, проведенных монгольскими преподавателями среди студентов разных вузов, свидетельствуют о том, что коммуникативные потребности учащихся определяются характером профессиональной деятельности.

Данные исследования совпадают с требованиями, предъявляемыми программой по русскому языку для выпускников-нефилологов монгольских вузов, где определены такие цели, как умение читать специальную литературу, устно и письменно выражать свои мысли на русском языке, а также переводить с русского на монгольский.

В настоящее время в вузах Монголии, где преподают русский язык, используются учебные пособия и материалы, составленные самими преподавателями данных учебных заведений. К примеру, авторским коллективом кафедры русского языка МГУНТ было выпущено пособие «Наука и техника», в юридическом институте МонГУ — «Учебное пособие по русскому языку. Для студентов-юристов», в Военной академии — учебное пособие по русскому языку «Специальные службы». Положительной стороной этих учебных пособий следует считать то, что авторы стремились удовлетворить потребности монгольских студентов в изучении русского языка как языка специальности. Отметим, что действующие учебники сходны по объему, форме введения и закрепления языкового материала, различаются лишь тематикой текстов.

Итак, коммуникативные потребности учащихся соотносятся с компетенциями их будущей профессии. И если студенты видят, что в процессе обучения русскому языку они овладевают такими знаниями, навыками и умениями, которые они смогут использовать в будущем в своей профессиональной деятельности, это поддерживает их мотивацию к изучению русского языка на высоком уровне.

По нашему мнению, для монгольских студентов-нефилологов, изучающих русский язык, коммуникативные потребности существуют во всех видах речевой деятельности. Однако в связи с тем, что по программе отводится малое количество времени на занятия русским языком, и тем, что у студентов больше времени уходит на уроки по профильным дисциплинам, предпочтение отдается таким видам работы, как чтение и письмо.

Несмотря на имеющиеся успехи в обучении русскому языку в монгольских вузах, следует признать, что состояние преподавания, уровень знаний, навыков и умений монгольских студентов продолжают отставать от возражающих запросов общества. Одной из причин этого, на наш взгляд, является то, что разработке учебных пособий, отбору и организации учебного материала не предшествовало именно систематическое, целенаправленное и научно обоснованное изучение и описание коммуникативных потребностей учащихся. Решение этой проблемы в настоящее время остаётся одной из актуальных методических задач.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Амиантова Э.И., Белянко О.Е и др.* Изучение коммуникативных потребностей учащихся для определения целей и содержания обучения // Научные традиции и новые направления в преподавании русского языка и литературы. Доклады советской делегации. М.: Русский язык, 1986. С. 12—24.

- [2] Битехтина Г.А., Клобукова Л.П. Коммуникативные потребности учащихся и проблемы формирования языковой компетенции студентов—нефилологов гуманитарного профиля // Научные традиции и новые направления в преподавании русского языка и литературы. Доклады советской делегации. М.: Русский язык, 1986. С. 57—65.
- [3] Вятютнев М.Н. Теория учебника русского языка как иностранного. М., 1984. 144 с.
- [4] Клобукова Л.П. Обучение языку специальности. М.: Изд-во Московского университета, 1987. 79 с.
- [5] Леонтьев А.А. Лекции по методике для слушателей факультета заочного обучения. М., 1985.
- [6] Скалкин В.Л. Основы обучения устной иноязычной речи. М., 1981. 243 с.
- [7] Уранчимэг Г., Соёлсүрэн Б., Ундраа Д., Галтмаа Ш. Особенности преподавания русского языка студентам инженерных специальностей // Актуальные вопросы повышения качества образования в современных условиях. Международная научно-практическая конференция, посвященная 105-летию Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова. УБ., 2012.
- [8] Цэцэгмаа Т. Роль и функции преподавателя иностранного языка неязыкового вуза // Актуальные вопросы повышения качества образования в современных условиях. Международная научно-практическая конференция, посвященная 105-летию Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова. УБ., 2012.

COMMUNICATIVE NEEDS OF MONGOL NON-PHILOLOGISTS STUDYING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

B. Ojuunchuluun

The Chair of the Russian Language and Methods of its Teaching
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 10/2a, Moscow, Russia, 117198

The article aims at pointing communicative needs of Mongol non-philologists studying Russian as a foreign language. It shows the results of Mongol students' communicative needs.

Key words: Russian as a foreign language, communicative needs, Mongol students-non-philologists

REFERENCES

- [1] Amiantova Je.I., Beljanko O.E i dr. *Izuchenie kommunikativnyh potrebnostej uchashhihsja dlja opredelenija celej i sodержanija obuchenija [Studying Communicative Needs of Students for Identifying Aims and Contents of Teaching]*. Sb. «Nauchnye tradicii i novye napravlenija v prepodavanii russkogo jazyka i literatury. Doklady sovetskoj delegacii». М.: Russkij jazyk, 1986. S. 12—24.
- [2] Bitehtina G.A., Klobukova L.P. *Kommunikativnye potrebnosti uchashhihsja i problemy formirovanija jazykovej kompetencii studentov—nefilologov gumanitarnogo profilja [Communicative Needs of Students and Forming Language Competence of Humanitarian Students-Non-Philologists]*. Sb. «Nauchnye tradicii i novye napravlenija v prepodavanii russkogo jazyka i literatury. Doklady sovetskoj delegacii». М.: Russkij jazyk, 1986. S. 57—65.
- [3] Vjatjutnev M.N. *Teorija uchebnika russkogo jazyka kak inostrannogo [Theory of Manual of Russian as a Foreign Language]*. М., 1984. 144 s.

- [4] Klobukova L.P. *Obuchenie jazyku special'nosti* [Teaching the Language of Speciality]. M.: Izd-vo Moskovskogo universiteta, 1987. 79 s.
- [5] Leontyev A.A. *Lekcii po metodike dlja slushatelej fakul'teta zaochnogo obuchenija* [Lectures of Methods of Teaching for Extra-Mural Students]. M., 1985.
- [6] Skalkin V.L. *Osnovy obuchenija ustnoj inozazyčnoj rechi* [Bases of Teaching Oral Foreign Speech]. M., 1981. 243 s.
- [7] Uranchimjeg G., Sojolsurjen B., Undraa D., Galtmaa Sh. *Osobennosti prepodavaniya russkogo jazyka studentam inzhenernyh specialnostej* [The Specifics of Teaching Russian to Engineering Students]. Aktual'nye voprosy povysheniya kachestva obrazovaniya v sovremennyh usloviyah. Mezhdunarodnaja nauchno-prakticheskaja konferencija, posvjashhennaja 105-letiju Rossijskogo jekonomicheskogo universiteta imeni G.V. Plehanova. UB., 2012.
- [8] Cjecjegmaa T. *Rol i funkcii prepodavatelja inostrannogo jazyka nejazykovogo vuza* [The Role and Functions of Teaching Foreign Language in a Non-Linguistic Institution]. Aktual'nye voprosy povysheniya kachestva obrazovaniya v sovremennyh usloviyah. Mezhdunarodnaja nauchno-prakticheskaja konferencija, posvjashhennaja 105-letiju Rossijskogo jekonomicheskogo universiteta imeni G.V. Plehanova. UB., 2012.